

Soudní překladatelka pro j. český
Mgr. Anita Rozumek
34–322 Gilowice, ul. Młynarska 1
woj. śląskie
Polská republika

ÚŘEDNÍ PŘEKLAD Z POLŠTINY- z originálu listiny-/-

V pravém horním rohu je logo s tímto obsahem:

ERGO
Cestovní pojištění

ERGO Reiseversicherung AG
se sídlem v Mnichově provozující činnost prostřednictvím Organizační složky v Polsku

tímto potvrzuje, že jednajíc na žádost organizátora cestovního ruchu
Simplysun Poland Limited
se sídlem v The Penthouse Block B Joyces Court, Talbot Street, Dublin 1, Irsko

vystavila dne 27. února 2026 pojistnou záruku č. G/2026/2500203 na částku 4 500 000 PLN, splňující požadavky zákona ze dne 24. listopadu 2017 o zájezdech a spojených cestovních službách (Dz.U. [Sb.] 2017 poz. 511), vyhláška ministra rozvoje a financí ze dne 27. prosince 2017 (Dz.U. [Sb.] 2017 poz. 2507), jejímž beneficiem je maršálek Mazovského vojvodství.

Předmětem záruky je:

- úhrada částky nezbytné na pokrytí nákladů pokračování zájezdu nebo nákladů návratu do země, zahrnující zejména náklady na dopravu a ubytování, včetně také, v odůvodněné výši, nákladů vynaložených cestujícími, v případě kdy Zadavatel, navzdory povinnosti, nezajistí toto pokračování nebo tento návrat;
- vrácení plateb uhrazených z titulu platby za zájezd nebo jakoukoli zaplacenou službu podnikateli zprostředkovávajícímu nabývání spojených cestovních služeb, v případě kdy z důvodů týkajících se Zadavatele nebo osob, které jednají jeho jménem, zájezd nebo jakákoli zaplacená služba podnikateli zprostředkovávajícímu nabývání spojených cestovních služeb nebyla nebo nebude realizována;
- vrácení části plateb uhrazených z titulu platby za zájezd odpovídající části zájezdu nebo za každou službu zaplacenou podnikateli zprostředkovávajícímu nabývání spojených cestovních služeb odpovídající části služby, která nebyla nebo nebude realizována z důvodů týkajících se Zadavatele nebo osob, které jednají jejich jménem,

pro případ platební neschopnosti Povinného subjektu, v souladu s ustanoveními zákona ze dne 24. listopadu 2017 o zájezdech a spojených cestovních službách (Dz.U. [Sb.] 2017 poz. 511).

Doba platnosti záruky: od 15. března 2026 do 14. března 2027

ERGO Reiseversicherung AG se sídlem v Mnichově
provozující činnost prostřednictvím Organizační složky v Polsku
[nečitelný podpis]
Katarzyna Kortanowicz
Výkonná ředitelka

V Gdaňsku, dne 27. února 2026
(místo, datum)

Otisk firemního razítka s tímto obsahem: ERGO Reiseversicherung AG
Organizační složka v Polsku
80-309 Gdaňsk, ul. Grunwaldzka 413
NIP [DIČ] 2040000303, REGON [IČO] 193072350

www.ergo-ubezpieczeniapodrozy.pl

Já, soudní překladatelka pro jazyk český, zapsaná do evidence soudních překladatelů a tlumočnicků vedené ministrem spravedlnosti Polské republiky pod č. TP/1294/05, tímto potvrzují, že tento překlad souhlasí s listinou vyhotovenou v polštině.

Č. deníku: 48/2026.
V Gilowicích, dne 5. března 2026

Anita
Barbara
Rozumek
Elektronicznie
podpisany przez
Anita Barbara
Rozumek
Data: 2026.03.05
12:09:43 +01'00'

Soudní překladatelka pro j. český
Mgr. Anita Rozumek

Přeloženo z originálu cestovní agenturou Invia.cz, a. s. Upozorňujeme, že překlad má pouze informativní charakter. V případě jakýchkoliv odlišností mezi jednotlivými jazykovými verzemi dokumentu má přednost význam dle originálního znění certifikátu.